

༡༡། ། གྲུང་དུ་མི་དམངས་ཕྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་རྒྱལ་
དམངས་དཔལ་འབྱོར་དང་ཕྱི་ཚོགས་གོང་
དུ་སྤེལ་བའི་ལོ་ལྔ་འཆར་འགོད་
བརྒྱ་གཅིག་པའི་རྩ་གནད།

2006ལོའི་ཟླ་3ཚེས་14ཉིན་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འཐུས་
མིའི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་བརྒྱ་པའི་གྲོས་ཚོགས་ཐེངས་
བཞི་པའི་ཐོག་ཚོག་མཆན་བཀོད།

མི་རིགས་དཔེ་ལྷན་ཁང་།

༡༡། ། གྲུང་དུ་མི་དམངས་ཀྱི་མཐུན་ཀྱུལ་ཁབ་ཀྱི་ཀྱུལ་
དམངས་དབལ་འབྱོར་དང་ཀྱི་ཚོགས་གོང་
དུ་ཐེལ་བའི་ལོ་ལྷའི་འཆར་འགོད་
བཅུ་གཅིག་པའི་རྩ་གནད།

2006ལོའི་ཟླ་3ཚེས་14ཉིན་ཀྱུལ་ཡོངས་མི་དམངས་འཐུས་
མིའི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་བཅུ་པའི་ཤོས་ཚོགས་ཐེངས་
བཞི་པའི་ཐོག་ཚོག་མཆན་བཀོད།

མི་དོགས་དབུ་ཐུན་ཁབ་།

图书在版编目(CIP)数据

中华人民共和国国民经济和社会发展第十一个五年规划纲要/中国民族语文翻译中心译. - 北京:民族出版社, 2006.3

ISBN 7-105-07573-2

I. 中… II. 民… III. 国民经济计划-五年计划-中国-2006~2010-藏语 IV. F123.393

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 021284 号

中华人民共和国国民经济和
社会发展第十一个五年规划纲要
(藏文)

中国民族语文翻译中心译

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

中国民族语文翻译中心微机照排

迪鑫印刷厂印刷 各地新华书店经销

2006 年 3 月第 1 版 2006 年 3 月北京第 1 次印刷

开本: 850 毫米×1168 毫米 1/32 印张: 7.375

印数: 0001-500 册 定价: 7.50 元

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换

(总编室电话: 64212794; 发行部电话: 64211734)

本书根据人民出版社 2006 年 3 月第 1 版北京第 1 次印刷版本
翻译出版。

དེབ་འདི་ནི་མི་དམངས་དཔེ་སྟར་ཁང་གི་2006ལོའི་ཟླ་3པའི་པར་གཞི་དང་པོའི་
ལེ་ཅིན་གྱི་པར་ཐངས་དང་པོ་གཞིར་བཟུང་སྟེ་བསྐྱར་ནས་པར་དུ་བསྟར།

༩༩། ། ཡུང་རྩ་མི་དམངས་ཀྱི་མཐུན་ཚུལ་ཁབ་ཀྱི་རྒྱལ་
དམངས་དཔལ་འབྱོར་དང་ཀྱི་ཚུགས་གོང་
ཏུ་སྒྲེལ་བའི་ལོ་ལྔའི་འཆར་འགོད་
བརྒྱ་གཅིག་པའི་ཚུ་གནད།

*

ཡུང་གོའི་མི་རིགས་ཡིག་སྐྱར་སྟེ་གནས་ཀྱིས་བསྟར།
མི་རིགས་དཔེ་སྟར་ཁང་ནས་དཔེ་སྟར་དང་འབྲེམས་སྟེལ་བྱས།
ས་གནས་ཁག་གི་ཞིན་རྩ་དཔེ་ཆོང་ཁང་ནས་བརྒྱད་འཆོང་བྱས།
ཡུང་གོའི་མི་རིགས་ཡིག་སྐྱར་སྟེ་གནས་ཀྱིས་པར་དུ་བསྟར།
ཉེ་ཞིན་པར་ཁང་གིས་པར་བཏབ།

2006ལོའི་ཟླ་3པར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྟར།

2006ལོའི་ཟླ་3པར་ལེ་ཅིན་དུ་པར་ཐངས་དང་པོ་བསྟར།

དེབ་རིམ་གློ་7.50ཡིན།

དཀར་ཆག

ཀྱལ་དམངས་དཔལ་འབྱོར་དང་ཁྱེ་ཆོགས་གོང་དུ་སྤེལ་བའི་ལོ་ལྔའི་
འཆར་འགོད་བཅུ་གཅིག་པའི་ཙུང་གནད་སྐོར་གྱི་ཀྱལ་ཡོངས་
མི་དམངས་འཐུས་མིའི་ཆོགས་ཆེན་སྐབས་བཅུ་པའི་ཤོས་
ཆོགས་ཐེངས་བཞི་པའི་ཤོས་ཚད། (1)
2006ལོའི་ཟླ་3ཚེས་14ཉིན་ཀྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འཐུས་
མིའི་ཆོགས་ཆེན་སྐབས་བཅུ་པའི་ཤོས་ཆོགས་ཐེངས་བཞི་
པའི་ཐོག་ཤོས་འཆམ་བྱུང་།

བྱང་ཕུ་མི་དམངས་ཁྱེ་མཐུན་ཀྱལ་ཁབ་གྱི་ཀྱལ་དམངས་དཔལ་འབྱོར་
དང་ཁྱེ་ཆོགས་གོང་དུ་སྤེལ་བའི་ལོ་ལྔའི་འཆར་འགོད་བཅུ་
གཅིག་པའི་ཙུང་གནད། (3)
2006ལོའི་ཟླ་3ཚེས་14ཉིན་ཀྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འཐུས་
མིའི་ཆོགས་ཆེན་སྐབས་བཅུ་པའི་ཤོས་ཆོགས་ཐེངས་བཞི་
པའི་ཐོག་ཆོག་མཆན་བཞོད།

ཕྱིད་གཞུང་གི་ལས་དོན་སྐོར་གྱི་སྟན་བླ།(ག་བཅད་བདམས་བཞོད།)
..... བྱུང་བའི་ལོ་(213)

གསུམ། 《ཀྱལ་དམངས་དཔལ་འབྱོར་དང་ཁྱེ་ཆོགས་གོང་
དུ་སྤེལ་བའི་ལོ་ལྔའི་འཆར་འགོད་བཅུ་གཅིག་པའི་ཙུང་
གནད་(མ་ཟིན)》སྐོར་གྱི་གསལ་བཤད།

༡༡། ། རྒྱལ་དམངས་དཔལ་འབྱོར་དང་སྤྱི་ཚོགས་
 གོང་དུ་སྤེལ་བའི་ལོ་ལྔའི་འཆར་འགོད་བཅུ་
 གཅིག་པའི་ཙ་གནད་སྐོར་གྱི་རྒྱལ་ཡོངས་
 མི་དམངས་འཐུས་མིའི་ཚོགས་ཆེན་
 སྐབས་བཅུ་པའི་ཤྱོས་ཚོགས་
 ཐེངས་བཞི་པའི་ཤྱོས་ཚོད།

2006ལོའི་ཟླ་3ཚེས་14ཉིན་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འཐུས་
 མིའི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་བཅུ་པའི་ཤྱོས་ཚོགས་
 ཐེངས་བཞི་པའི་ཐོག་ཤྱོས་འཆམ་བུང་།

རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འཐུས་མིའི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་བཅུ་པའི་ཤྱོས་
 ཚོགས་ཐེངས་བཞི་པའི་ཐོག་རྒྱལ་སྤྱི་སྤྱི་བྱེད་ཁང་གིས་བཏོན་པའི་《རྒྱལ་
 དམངས་དཔལ་འབྱོར་དང་སྤྱི་ཚོགས་གོང་དུ་སྤེལ་བའི་ལོ་ལྔའི་འཆར་འགོད་
 བཅུ་གཅིག་པའི་ཙ་གནད་(མ་ཟིན)》ལ་ཞིབ་དཔྱད་བྱས་པ་དང་། ཤྱོས་
 ཚོགས་ཐོག་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འཐུས་མིའི་ཚོགས་ཆེན་ནོར་སྤྱི་དཔལ་
 འབྱོར་ལྷུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་ཞིབ་དཔྱད་བྱས་འབྲས་ཀྱི་སྟན་ཁུར་མོས་མཐུན་བྱས་
 ཤིང་། འཆར་འགོད་ཀྱི་ཙ་གནད་དེ་ལ་ཚོག་མཆན་འགོད་རྒྱུའི་སྤྱགས་ཐག་
 བཅད་པ་རེད།

ཤྱོས་ཚོགས་ཐོག་ངས་འཛིན་བྱས་དོན། འཆར་འགོད་ཀྱི་ཙ་གནད་ཀྱིས་

《ལྷལ་དམངས་དཔལ་འབྱོར་དང་སྤྱི་ཚོགས་གོང་དུ་སྒེལ་བའི་ལོ་ལྔའི་འཆར་
 འགོད་བཅུ་གཅིག་པ་གཏན་འབེབས་ལྟ་བུར་སྐོར་གྱི་ཤུང་ཤུང་ཤུང་དབྱང་གི་
 གྲོས་འགོ་》ཡི་དགོངས་དོན་ཚུགས་ཡོངས་ནས་ལག་བསྟར་མཐར་ཐུག་བྱས་ཡོད་
 པ་དང་། དེའི་ནང་བརྟན་པའི་“ལོ་ལྔའི་འཆར་འགོད་བཅུ་གཅིག་པའི་”རིང་
 དུ་དཔལ་འབྱོར་དང་སྤྱི་ཚོགས་གོང་དུ་སྒེལ་བའི་འབད་འཐབ་དམིགས་འབེན་
 དང་ལས་འགན་གཙ་བོ་ནི་རང་ལྷལ་གྱི་གནས་ཚུལ་དངོས་དང་མཐུན་པ་དང་།
 ལྷལ་ཡོངས་མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ཐུན་མོང་གི་འདོད་འདུན་གཅིག་ཏུ་
 བསྟན་ཡོད་ཅིང་། ལྷལ་རབས་གོང་དུ་འཕེལ་བའི་གྲང་ལྟ་དངོས་མཚོན་ཡོད་
 པས་འབད་བཙོན་བྱས་ཐུན་ཅད་དེ་མངོན་ལྷུང་བྱུང་པ་ཞིག་རེད།

གྲོས་ཚོགས་ཐོག་འགོད་སྤྱལ་གནང་དོན། ལྷལ་ཡོངས་མི་རིགས་ཁག་གི་
 མི་དམངས་ཀྱིས་སློ་མཐུན་དུ་ཉུ་ཅིན་གཤེད་ལས་སྤྱི་ཁྱབ་དུ་ཉུ་ཅི་གནང་བའི་ཏང་
 ཤུང་དབྱང་གི་མཐའ་སྐོར་དུ་མཐུན་སྒྲིལ་དམ་ཟབ་བྱས་ཐོག་ ཏང་ཞའོ་ཕིན་གྱི་
 རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དང་“མཚོན་བྱེད་གསུམ་”གྱི་དགོངས་དོན་གལ་ཆེན་
 གྱི་དར་ཆ་སྒྲབས་པོ་ཆེ་མཚོན་པོར་བསྐྱེངས་ནས། ཆོན་རིག་དང་མཐུན་པའི་
 འཕེལ་རྒྱས་ལྟ་བུ་འབྱོན་ཡོངས་ནས་དོན་འཁྲོལ་བྱ་རྒྱ་དང་། ཏང་གི་ཚོགས་ཆེན་
 ཐེངས་བཅུ་དྲུག་པ་དང་སྐབས་བཅུ་དྲུག་པའི་ཤུང་ལྟ་ཆང་འཛམས་གྲོས་ཚོགས་
 ཐེངས་གསུམ་པ་དང་། ཐེངས་བཞི་པ། ཐེངས་ལྔ་པ་བཅས་ཀྱི་དགོངས་དོན་
 ལག་ལེན་མཐར་ཐུག་ནན་གྱིས་བསྟར་ཁར། སློ་གཅིག་སེམས་གཅིག་དང་།
 གསར་གཏོད་སྒྲོལ་འབྱེད། ལས་སྒྲུབ་ཏན་ཏིག་བཅས་བྱས་ནས་ལྷལ་དམངས་
 དཔལ་འབྱོར་དང་སྤྱི་ཚོགས་གོང་དུ་སྒེལ་བའི་ལོ་ལྔའི་འཆར་འགོད་བཅུ་གཅིག་
 པ་དང་སྐོར་ཀྱན་ནས་འབྱོར་འབྲིང་གི་སྤྱི་ཚོགས་འཛུགས་སྐྱར་བྱེད་པའི་དམིགས་
 འབེན་སྒྲབས་པོ་ཆེ་མངོན་འཛུར་བྱུང་ཐུང་འབད་བཙོན་བྱ་དགོས།

༡༡། ། གྲུང་དུ་མི་དམངས་ཀྱི་མཐུན་ཀླུལ་ཁབ་ཀྱི་ཀླུལ་ དམངས་དཔལ་འབྱོར་དང་ཀྱི་ཚོགས་གོང་ གྲུ་ལྷེལ་བའི་ལོ་ལྷའི་འཆར་འགོད་ བརྒྱ་གཅིག་པའི་རྩ་གནད།

2006ལོའི་ཟླ་3ཚེས་14ཉིན་གྱུལ་ཡོངས་མི་དམངས་འབྲུས་མིའི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་
 བརྒྱ་པའི་གྲས་ཚོགས་ཐེངས་བཞི་པའི་ཐོག་ཚོག་མཆན་བཀོད།

དཀར་ཆག

ལེ་ཆན་དང་པོ། སྤྱོད་རྒྱ་རྩ་ཐོན་དང་གོང་ལྷེལ་གྱི་དམིགས་ལུལ་སྟོར།
 ལེའུ་དང་པོ། སྤྱོད་རྒྱ་ནས་འབྱོར་འབྱོར་གྱི་ཀྱི་ཚོགས་འབྲུགས་སྤྱན་ལྷེད་
 པའི་གནད་འགག་ཆེ་བའི་དུས་སྐབས་སྟོར།
 ལེའུ་གཉིས་པ། ཆན་རིག་དང་མཐུན་པའི་འཕེལ་རྒྱས་ལྷ་བ་སྤྱོདས་
 ཡོངས་ནས་དོན་འབྱོར་མཐར་ཕྱིན་པ་བྱ་རྒྱའི་སྟོར།
 ལེའུ་གསུམ་པ། དཔལ་འབྱོར་དང་ཀྱི་ཚོགས་གོང་གྲུ་ལྷེལ་རྒྱའི་
 དམིགས་འབེན་གཙོ་བོའི་སྟོར།
 ལེ་ཆན་གཉིས་པ། ཀྱི་ཚོགས་ཀྱི་དཔལ་ལྷེལ་གྱི་གྲོང་གསེབ་གསར་པ་
 འབྲུགས་སྤྱན་བྱ་རྒྱའི་སྟོར།
 ལེའུ་བཞི་པ། དེང་རབས་ཀྱི་ཞིང་ལས་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་རྒྱའི་སྟོར།
 ལེའུ་ལྔ་པ། ཞིང་པའི་ཡོང་འབབ་མང་དུ་གཏོང་རྒྱའི་སྟོར།

ལེའུ་ཁུག་པ། ཡོང་གསེབ་ཀྱི་རྣམ་པ་ལེགས་བཅས་བྱ་རྒྱུ་ལོ།

ལེའུ་བརྟན་པ། ཞིང་པ་དཔེ་གསར་གསུང་བྱ་རྒྱུ་ལོ།

ལེའུ་བརྟན་པ། ཞིང་ལས་དང་ཡོང་གསེབ་ཀྱི་མ་དངུལ་འཛིག་

ཡངས་མང་ཏུ་གཏོང་རྒྱུ་ལོ།

ལེའུ་དཔྱ་པ། ཡོང་གསེབ་འཇུག་བཅས་ཐུང་ཕྱི་ལྟུང་ལོ།

ལེ་ཆན་གསུམ་པ། བཟོ་ལས་ལྱང་རྒྱལ་ལེགས་འཇུག་ཕྱི་ལྟུང་ལོ།

ལྷོད་པར་ལྷུང་ལྷུང་གཏོང་རྒྱུ་ལོ།

ལེའུ་བརྟན་པ། ལག་རྩལ་མཐོ་པའི་ཐོན་ལས་ཤོང་འཕེལ་གང་

མཁུགས་གཏོང་རྒྱུ་ལོ།

ལེའུ་བརྟན་གཅིག་པ། སྤྱི་ཆས་བཟོ་སྐྱོན་ལས་རིགས་དར་རྒྱས་

ཏུ་གཏོང་རྒྱུ་ལོ།

ལེའུ་བརྟན་གཉིས་པ། ལུས་ཁྱད་པ་བཟོ་ལས་ལེགས་འཇུག་ཤོང་

འཕེལ་གཏོང་རྒྱུ་ལོ།

ལེའུ་བརྟན་གསུམ་པ། རྒྱ་ཆ་དང་རྒྱ་ཆས་བཟོ་ལས་ཀྱི་ལྱང་རྒྱལ་

དང་བཞོན་པ་ལེགས་སྤྱི་བྱ་རྒྱུ་ལོ།

ལེའུ་བརྟན་བཞི་པ། ཡང་པའི་བཟོ་ལས་དང་འཕེལ་འཐག་བཟོ་

ལས་ཀྱི་རྒྱ་ཆ་དང་མཐོ་ཏུ་གཏོང་རྒྱུ་ལོ།

ལེའུ་བཙུ་མ་པ། ཆ་འཕྲིན་ཅན་ཏུ་འཇུག་པར་སྒྲུལ་སྒྲེལ་ཏུ་ཐག་

བྱ་རྒྱུ་ལོ།

ལེ་ཆན་བཞི་པ། ཞབས་ཁུའི་ལས་རིགས་ཤོང་འཕེལ་མཁུགས་པོ་གཏོང་

རྒྱུ་ལོ།

ལེའུ་བརྟན་ཁུག་པ། ཐོན་སྐྱེད་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་ཞབས་ཁུའི་

ལས་རིགས་རྒྱ་སྐྱེད་གཏོང་རྒྱུ་ལོ།

ལེའུ་བརྟན་བརྟན་པ། འཛད་སྤྱོད་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་ཞབས་ཁུའི་

ལས་རིགས་ཕུན་སུམ་རི་ཆོགས་སུ་གནོང་
ཆུད་ཤོར།

ལེའུ་བཙ་བརྒྱད་པ། ལམས་ལྷུད་ལས་རིགས་གོང་དུ་འཁེལ་བར་
སྤུལ་སྤེལ་གནོང་ཆུད་མིན་རྣམས་ཤོར།

ལེ་ཆན་ལྷ་པ། ས་ཁོངས་མཐུན་ཆུང་དང་གོང་དུ་འཁེལ་བར་སྤུལ་སྤེལ་
བྱ་ཆུད་ཤོར།

ལེའུ་བཙ་དགུ་པ། ས་ཁོངས་འཁེལ་རྒྱས་གནོང་ཆུད་སྤྱི་ཡོངས་ཀྱི་
འཐབ་རྩས་ལག་ལེན་བསྟར་ཆུད་ཤོར།

ལེའུ་ཉི་ཤུ་པ། ལུས་པ་གཙུག་པོ་ལྷན་ཁུལ་ཆགས་པར་སྤུལ་འདོད་
གནོང་ཆུད་ཤོར།

ལེའུ་ཉེར་གཅིག་པ། སྤོང་ཁྱེད་དང་སྤོང་རྣམ་ཅན་དུ་སྦྱོན་བཤམ་
དང་འཁེལ་རྒྱས་གནོང་བར་སྤུལ་འདོད་
གནོང་ཆུད་ཤོར།

ལེ་ཆན་རྒྱག་པ། ཐོན་ཁུངས་ཕྱོན་ཆུང་ཅན་དང་ཁོང་ཕྱག་མཇུག་མཇུག་
ཅན་གྱི་སྤྱི་ཆོགས་འཐུགས་སྤྱན་བྱ་ཆུད་ཤོར།

ལེའུ་ཉེར་གཉིས་པ། འཁོར་སྦྱོད་དཔལ་འཕྱོར་འཁེལ་རྒྱས་
གནོང་ཆུད་ཤོར།

ལེའུ་ཉེར་གསུམ་པ། རང་བྱུང་སྤྱི་ཁམས་ཉམས་གསོ་དང་སྤྱང་
སྦྱོང་བྱ་ཆུད་ཤོར།

ལེའུ་ཉེར་བཞི་པ། ཁོར་ཕྱག་སྤྱང་སྦྱོང་ཕྱེད་ཕྱགས་རི་ཆེར་
གནོང་ཆུད་ཤོར།

ལེའུ་ཉེར་ལྷ་པ། ཐོན་ཁུངས་རྟོད་མ་ཕྱེད་ཕྱགས་ཆེ་དུ་
གནོང་ཆུད་ཤོར།

ལེའུ་ཉེར་རྒྱག་པ། ལུ་མཆོད་དང་གནམ་གཤིས་ཀྱི་ཐོན་ཁུངས་

ཤེད་རྒྱུད་ལུགས་མཐུན་ཕྱ་རྒྱུ་ལོ་སྟོན།

ལེ་ཆན་བརྟན་པ། ཆན་ཆལ་དང་སྟོང་གསུམ་བརྟེན་ནས་རྒྱལ་ཁབ་དང་
རྒྱལ་གཞིར་བའི་འབྲུག་རྒྱལ་དང་ཤེས་ལྡན་མི་སྣར་བརྟེན་ནས་རྒྱལ་
ཁབ་རྟོགས་འཕྲོད་རྒྱུ་ལ་ཕྱ་རྒྱུ་ལོ་སྟོན་འབྲུག་ལག་བརྟན་ཕྱ་རྒྱུ་ལོ་
སྟོན།

ལེའུ་ཁེར་བརྟན་པ། ཆན་རིག་ལག་ཆལ་གསུམ་གཞིར་དང་
མཆོང་བཀལ་བྱེད་ཚད་ཆེ་མཆོག་གསུ་
གཞིར་རྒྱུ་ལོ་སྟོན།

ལེའུ་ཁེར་བརྟན་པ། སྟོང་གསུམ་དམིགས་སུ་བཀར་ནས་ཀུན་གྱི་
སྟོན་དུ་དང་སྟོང་གཞིར་རྒྱུ་ལོ་སྟོན།

ལེའུ་ཁེར་དགུ་པ། ཤེས་ལྡན་མི་སྣར་བརྟེན་ནས་རྒྱལ་ཁབ་རྟོགས་
འཕྲོད་རྒྱུ་ལ་ཕྱ་རྒྱུ་ལོ་སྟོན་འབྲུག་ལ་སྟོང་
སྟོང་གཞིར་རྒྱུ་ལོ་སྟོན།

ལེ་ཆན་བརྟན་པ། རྒྱག་སྟོང་བརྟུར་བཅོས་གཞིར་ཟབ་དུ་སྟོང་རྒྱུ་ལོ་སྟོན།

ལེའུ་སྟུམ་ཅུ་པ། སྟོང་འཛིན་དོད་མ་གྱི་རྒྱག་སྟོང་བརྟུར་བཅོས་
བྱེད་པར་སྟུམ་སྟོང་ལུགས་ཆེན་གཞིར་
རྒྱུ་ལོ་སྟོན།

ལེའུ་སོ་གཅིག་པ། གཞི་ཆའི་དཔལ་འཕྲོད་ལམ་ལུགས་རྒྱན་འཁྲུངས་
དང་འབྲུས་སྟོ་ཆོང་དུ་གཞིར་རྒྱུ་ལོ་སྟོན།

ལེའུ་སོ་གཉིས་པ། གོ་སྟོན་ཁལ་བརྟུན་རྒྱག་སྟོང་བརྟུར་བཅོས་
བྱེད་པར་སྟུམ་འདྲེད་གཞིར་རྒྱུ་ལོ་སྟོན།

ལེའུ་སོ་གསུམ་པ། དཔལ་ཆའི་རྒྱག་སྟོང་བརྟུར་བཅོས་མཆོག་གསུ་
གཞིར་རྒྱུ་ལོ་སྟོན།

ལེའུ་སོ་བཞི་པ། དེང་རབས་ཀྱི་ཆོང་རའི་མ་ལག་འབྲུས་སྟོ་ཆོང་

དུ་གཏོང་ཆུང་སྒྲིང་།

ལེ་ཆེན་དབྱེ་བ། གཉིས་མན་མཉམ་ཁེའི་སྒྲིང་ཕྱེད་ཀྱི་འབབ་རྒྱས་ལག་

ལེན་ཏུ་བཟུང་ཆུང་སྒྲིང་།

ལེའུ་ས་ལྷ་བ། ཟླ་མཉམས་ཉེ་འཆོང་གི་ཡོང་སྒྲིང་མང་དུ་གཏོང་

ཐབས་འཕོ་འཁྱར་མཉམས་ཕུ་གཏོང་ཆུང་

སྒྲིང་།

ལེའུ་ས་རྒྱག་བ། ཟླ་ཆུལ་ཁྱི་མ་དུལ་ལེད་སྒྲིང་ཕྱེད་པའི་རྒྱས་

ཆད་མཐོ་དུ་གཏོང་ཆུང་སྒྲིང་།

ལེའུ་ས་བདུན་བ། རྒྱལ་སྤྱིའི་དཔལ་འཕྱར་མཉམ་ལས་རྒྱར་

བག་ཕྱེད་ཆུང་སྒྲིང་།

ལེ་ཆེན་བརྒྱ་བ། ཟླ་ཆོག་མ་དེར་ལྷགས་ཀྱི་འཆམ་མཉམ་ཟླ་ཆོག་མ་འཁྱགས་

སྒྲིང་ཕྱེད་ཆུང་སྒྲིང་ཕྱེད་ཀྱི་འགོང་ཆུང་སྒྲིང་།

ལེའུ་ས་བརྒྱད་བ། མི་ཡངས་ཀྱི་ལས་ཀའི་ཉེ་ཡོངས་ནས་

ལེགས་པར་བརྒྱབ་ཆུང་སྒྲིང་།

ལེའུ་ས་དབྱེ་བ། མི་དམངས་ཀྱི་འཆོ་བའི་རྒྱ་ཆད་ཅེ་མཐོར་གཏོང་

ཆུང་སྒྲིང་།

ལེའུ་བཞི་བརྒྱ་བ། མི་དམངས་ཀྱི་གཞུགས་གཞི་ཅེ་ཐང་དུ་གཏོང་

ཆུང་སྒྲིང་།

ལེའུ་ཞེ་གཅིག་བ། ཟླ་པའི་བདེ་འཇགས་འཁྱགས་སྒྲིང་ཕྱེད་ལྷགས་

ཆེ་དུ་གཏོང་ཆུང་སྒྲིང་།

ལེའུ་ཞེ་གཉིས་བ། ཟླ་ཆོག་མ་ཀྱི་དོད་མ་ཟླ་ག་སྒྲིང་འཁྱར་སྒྲིང་

དུ་གཏོང་ཆུང་སྒྲིང་།

ལེ་ཆེན་བརྒྱ་གཅིག་བ། ཟླ་ཆོག་མ་དེར་ལྷགས་ཀྱི་དམངས་གཞིའི་ཆབ་སྲིད་

ལེགས་སྒྲིང་ཕྱེད་ལྷགས་ཆེ་དུ་གཏོང་ཆུང་སྒྲིང་།

ལེའུ་ཞེ་གསུམ་པ། ལྷི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་དམངས་གཙོའི་ཆབ་
གནོད་ལེགས་སྐྱོང་ལེད་ལུགས་རེ་ཆེར་གནོད་
ཆུང་སྟེ།

ལེ་ཚན་བརྒྱ་གཉིས་པ། ལྷི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་རིག་གནས་དར་སྐྱེལ་
གནོད་བར་ལུགས་སྟོན་ཆུག་ཆུང་སྟེ།

ལེའུ་ཞེ་བཞི་པ། ལྷི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་རིག་གནས་དར་སྐྱེལ་
གནོད་བར་ལུགས་སྟོན་ཆུག་ཆུང་སྟེ།

ལེ་ཚན་བརྒྱ་གསུམ་པ། ལྷི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་རིག་གནས་དར་སྐྱེལ་
གནོད་བར་ལུགས་སྟོན་ཆུག་ཆུང་སྟེ།

ལེའུ་ཞེ་ལྔ་པ། ལྷི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་རིག་གནས་དར་སྐྱེལ་
གནོད་བར་ལུགས་སྟོན་ཆུག་ཆུང་སྟེ།

ལེ་ཚན་བརྒྱ་བཞི་པ། ལྷི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་རིག་གནས་དར་སྐྱེལ་
གནོད་བར་ལུགས་སྟོན་ཆུག་ཆུང་སྟེ།

ལེའུ་ཞེ་དྲུག་པ། ལྷི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་རིག་གནས་དར་སྐྱེལ་
གནོད་བར་ལུགས་སྟོན་ཆུག་ཆུང་སྟེ།

ལེའུ་ཞེ་བདུན་པ། ལྷི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་རིག་གནས་དར་སྐྱེལ་
གནོད་བར་ལུགས་སྟོན་ཆུག་ཆུང་སྟེ།

ལེའུ་ཞེ་བརྒྱད་པ། ལྷི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་རིག་གནས་དར་སྐྱེལ་
གནོད་བར་ལུགས་སྟོན་ཆུག་ཆུང་སྟེ།

གྲུང་ལྷ་མི་དཔངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་རྒྱལ་དཔངས་དཔལ་འབྱོར་དང་སྤྱི་
 ཚེགས་གོང་ཏུ་སྤེལ་བའི་ལོ་ལྔའི་འཆར་འགོད་བརྒྱ་གཅིག་པའི་(2006ལོ་ནས་
 2010ལོའི་བར་) ཅ་གནད་ནི་《རྒྱལ་དཔངས་དཔལ་འབྱོར་དང་སྤྱི་ཚེགས་གོང་ཏུ་
 སྤེལ་བའི་ལོ་ལྔའི་འཆར་འགོད་བརྒྱ་གཅིག་པ་བཟོ་འགོད་བྱ་རྒྱུ་ལྟོས་ཀྱི་གྲུང་གྲུང་
 གྲུང་དབྱེང་གི་གྲོས་འགོ་》ལ་གཞིགས་ནས་བཟོས་ཤིང་། གཙུག་པོར་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་
 འཐབ་རྒྱས་བཞེད་དགོངས་གསལ་བཤད་དང་། སྤྱི་གཞུང་གི་ལས་དོན་གཙུག་
 གནད་ཁ་གསལ་བཟོ་བ། ཚང་རའི་རྒྱུ་འཁལ་གྱི་བྱ་རྒྱུད་ལ་ཁྲིད་ཉན་བཅས་བྱས་
 ཡོད་པས། མ་འོངས་པའི་ལོ་ལྔའི་རིང་གི་རང་རྒྱལ་གྱི་དཔལ་འབྱོར་དང་སྤྱི་ཚེགས་
 གོང་ཏུ་སྤེལ་བའི་འཆར་གཞི་རྒྱབ་སྐྱོར་ཆེ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། རྒྱལ་ཡོངས་མི་རིགས་
 ཁག་གི་མི་དཔངས་ཐུན་མོང་གི་བྱ་རྒྱུད་ཅ་འཁལ་ཡིན་ལ། སྤྱི་གཞུང་གིས་དཔལ་
 འབྱོར་ལེགས་སྤྱོད་དང་། ཚང་རའི་ལྷ་སྤྲུལ་དོ་དམ། སྤྱི་ཚེགས་ལ་དོ་དམ། སྤྱི་
 པའི་ཞབས་ཞུ་བཅས་བྱེད་པའི་འགན་འཁུར་སྤྱི་ཚེགས་ལ་ཆེ་ཞིག་
 རེད།

ལེ་ཆུང་དང་པོ། སྤྱི་བཟོ་རྒྱུ་རྒྱ་རྒྱུ་དང་གོང་སྤེལ་ གྱི་དམིགས་ཡུལ་སྟོན།

ལེ་ཏུ་དང་པོ། སྤྱི་ཀྱན་ནས་འབྱོར་འབྱིང་གི་སྤྱི་ཚེགས་འཇུགས་ རྒྱུ་བྱེད་པའི་གནད་འགག་ཆེ་བའི་དྲུས་སྐབས་སྟོན།

“ལོ་ལྔའི་འཆར་གཞི་བཅུ་པའི་” དྲུས་སྐབས་ནི་སྤྱིར་བཏང་མིན་པའི་ལོ་
 ལྔ་ཡིན་ཞིང་། རང་རྒྱལ་གྱི་སྤྱི་གས་བརྒྱུས་རྒྱལ་སྤྲུལ་ཆེ་ཏུ་མ་དོན་གསལ་བྱིན་

པ་དང་། མི་དམངས་ཀྱི་འཆོ་བ་ལེགས་སུ་མངོན་གསལ་སྤང་ལ། རྒྱལ་སྤྱིའི་
 ཐོག་གི་གྲོ་བ་ལྟར་མཐོ་རུ་མངོན་གསལ་ཕྱིན་ཡོད། རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་གི་
 གནས་བབ་རྟོག་འཛིང་ཆེ་ལ་འགྱུར་བ་མང་བའི་མདུན་ན། རྒྱལ་ཡོངས་མི་
 རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ཀྱིས་བྱ་ལོ་དེ་དེ་ལྟར་བཙོན་བྱས་པའི་འོག ང་
 ཆོས་དཔལ་འབྱེད་འཁོར་སྐྱོད་ཕྱིན་རིང་དུ་བཟན་པོ་མིན་པ་དང་སྐྱོན་ཆ་ལྡན་
 པའི་རྒྱ་རྒྱུན་ཐོན་རིགས་ཆོད་འཛིན་བྱས་ལྟར་པ་དང་། དམིགས་བསལ་སྤྱོད་
 ཆོད་ཀྱི་ནད་ཡམས་དང་རང་བྱུང་གཞོན་འཆོ་ཆབས་ཆེན་གྱི་འགྲན་སྤྱོད་ལས་
 རྒྱགས་བྲལ་ལེགས་འཕྱིག་རང་རྣམ་པར་རྒྱལ་བ། འཛམ་གླིང་ཆོད་དོན་ཆོགས་
 པར་ཞུགས་རྗེས་ཐོན་པའི་འགྱུར་ཤོག་གསར་པར་སྤྱོད་བག་མེད་པའི་རང་ནས་
 ཁ་གཏད་འཇལ་བ། རྒྱལ་དམངས་དཔལ་འབྱེད་རྒྱུ་མཐུད་རང་འཕེལ་རྒྱས་
 མཁྱོགས་ཅམ་ཕྱིན་པ། “ལོ་ལྔའི་འཆར་གཞི་བཅུ་པའི་”ནང་དུ་གཏན་ལ་ལབ་
 པའི་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་རྒྱུའི་དམིགས་འབེན་གཙོ་བོ་རྣམས་དུས་བཀག་གི་སྐོར་
 དུ་ལེགས་སྒྲུབ་བྱུང་བ། བརྗེ་ལས་ཅན་དང་། སྤྱང་ཁྱེད་དང་སྤྱང་རྣལ་ཅན།
 ཆོང་ར་ཅན། རྒྱལ་སྤྱི་ཅན་བཅས་སུ་འགྱུར་བའི་གོ་སྤྱད་ལས་མཁྱོགས་སུ་ཕྱིན་པ།
 དཔལ་འབྱེད་རྒྱག་སྤྱོད་བརྒྱར་བཙོན་ཟམ་མི་འཆད་པར་ཟབ་དུ་སྤེལ་བ། ཕྱི་
 རྒྱགས་ཉི་འཆོང་སྐས་རིམ་གསར་པ་ཞིག་དུ་འཛེགས་པ། རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ནོར་སྤྱོད་
 ཡོང་འབབ་འཕར་སྐྱོན་ཆེན་པོ་བྱུང་བ། རིན་གོང་གི་སྤྱིའི་རྒྱ་ཆོད་གཞི་ཅའི་ཆ་
 ནས་བཟན་པོ་ཡོང་བ་རྒྱུན་འཁྱོངས་བྱས་པ། སྤྱང་ཁྱེད་དང་སྤྱང་གསེབ་ཀྱི་རྣམ་
 པ་དང་མི་དམངས་ཀྱི་འཆོ་བ་ལྷན་ལས་ལེགས་བཙོན་བྱུང་བ། མི་རིགས་མཐུན་
 སྤྱོད་ཟམ་མི་འཆད་པར་སྤྱོད་བཟན་དུ་ཕྱིན་པ། སྤྱི་ཆོགས་ཀྱི་བྱ་གཞག་ཁག་ཡར་
 རྒྱས་གསར་པ་བྱུང་བ། རྒྱལ་སྤྱོད་དང་དམག་དཔུང་འཁྱུགས་སྤྱོད་ཕྱིན་པའི་
 ཐད་འཕེལ་རྒྱས་གསར་པ་བྱུང་བ། སྤྱི་ཆོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་དམངས་གཙོའི་
 ཆབ་སྤྱོད་དང་བསམ་པའི་དཔལ་ཡོན་འཛུགས་སྤེལ་ཕྱིན་ཤུགས་སུ་མཐུད་དེ་ཆེ་
 དུ་བཏང་བ་བཅས་སྒྲུབ་པ་རེད། དེ་ལས་གལ་འགངས་ཆེ་བ་ཞིག་ནི་དང་ལྟར་

དབྱང་གིས་ཚན་རིག་དང་མཐུན་པའི་འཕེལ་ཁྱུས་ལྟ་བུ་དང་སྤྱི་ཚོགས་རིང་
ལུགས་ཀྱི་འཆམ་མཐུན་སྤྱི་ཚོགས་འཛུགས་སྐྱོན་བྱ་རྒྱའི་འཐབ་རྩས་ཀྱི་དགོངས་
པགས་ཆེན་བརྟན་པ་རེད། དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་“ལོ་ལྔའི་འཆར་འགྲུབ་
བཅུ་གཅིག་པའི་” ཏུས་སྐབས་རིང་ཏུ་འཕེལ་ཁྱུས་གཏོང་རྒྱར་མང་གཞི་ལེགས་
པོ་བཏོང་ཡོད། མ་འོངས་པར་ཁ་གཏད་ན་ང་ཚོ་ལོ་ལྔའི་ཀྱི་འགོ་ཚུགས་ས་
གསར་པ་ཞིག་ཏུ་ལངས་ཡོད་པ་རེད།

ཆེད་བསྐྱོགས་ལེ་ཆེན་དང་པོ། “ལོ་ལྔའི་འཆར་འགྲུབ་པའི་” དམིགས་ཆད་གཙོ་བོ་མཐོན་ཏུ་སྤྱད་རྒྱུ།				
དམིགས་ཆད།	2000 ལོར།	“ལོ་ལྔའི་ འཆར་གཞི་ བཅུ་པའི་” དམིགས་ཆད།	2005 ལོར།	“ལོ་ལྔའི་འཆར་ གཞི་བཅུ་པའི་” ལོ་རེའི་ཆ་ སྟོམས་འཕར་ ཆད། (བརྒྱ་ཆ།)
རྒྱལ་ནང་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་རིན་ ཐང་བསྟོམས་འཕར་ལོ་རེའི་ཆ་ སྟོམས་འཕར་ཆད། (བརྒྱ་ ཆ།)		7		9.5
ལོ་ལྔའི་རིང་གྲོང་ཁྱེར་གྲོང་ རྒལ་ཏུ་ལས་ལྷགས་མི་སྡེ་ གསར་པ་འཕར་གྲངས། (མི་ ཁྲི།)		[4000]		[4200]
ལོ་ལྔའི་རིང་ཁྲིང་ལས་ལལ་ ཚོལ་རྩས་ལྷགས་མི་སྡེར་བྱས་ ཆད། (མི་ཁྲི།)		[4000]		[4000]

ཡོང་ཁྱིལ་ཡོང་རྒྱུ་དུ་མོ་ འགོད་བྱས་པའི་ལས་ཀ་ཤིང་ ཆད། (བརྒྱུ་ཆ།)	3.1	5	4.2	
རིན་པོ་ལོ་གི་སྒྲིའི་ཆུ་ཆད།		སྒྲིའི་ཆུ་ནས་ བརྒྱུ་པོ་ཡིན།		1.4
དངོས་སྟོན་ཕྱིར་གཏོང་ནང་ འབྲེན་བཞུགས་འཛོམས། (ཨ་ མོར་དུང་ཕུར།)	4743	6800	14221	24.6
རྒྱལ་ནང་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་རིན་ ཐང་བཞུགས་འཛོམས་ནང་ཞིབ་ འབྱུག་དང་ཆོད་ལྷན་བཏང་ པའི་འཕེལ་རྒྱས་ཤིན་དུལ་ གྱིས་ཟིན་པའི་བསྐྱར་ཆད། (བརྒྱུ་ཆ།)	0.9	1.5	1.3	
མཐོ་རིམ་སློབ་གསོར་སློབ་མ་ ཞུགས་ཆད། (རགས་ཅིས། བརྒྱུ་ཆ།)	11.5	15	21	
མཐོ་རིམ་སློབ་འབྲིང་དུས་རིམ་ ཀྱི་སློབ་གསོར་སློབ་མ་ཞུགས་ ཆད། (རགས་ཅིས། བརྒྱུ་ ཆ།)	42.8	60	53	
དམའ་རིམ་སློབ་འབྲིང་དུས་རིམ་ མ་ཞུགས་ཆད། (རགས་ཅིས། བརྒྱུ་ཆ།)	88.6	90	95	